

27 مارچ 2022ء، واری پیکہ

عالمی تھیٹر دوہاس پیٹھ پریسیلارس سُنڈپا غام

ٹاٹھو دوستو

پیٹہ اُز کی دُنی پہنک پڑیٹھ کانہہ ٹیہہ تہ پڑیٹھ کانہہ گانہہ خرن ہندس گلو کوزس گن لونڈ چھ  
تہ چھس بہ پننن سارنہ تخلیق کارن ہندو کی پیٹہ، سانس معقول اہمیت و اُلس حلقس تہ وزن دارنقطہ  
نظر، مہاکال، مہابلاؤ، مہابیدار، مہا آگاہی تہ مہادور بنی ہندس دایرس منز شائل گروہیچ دعوت دوان۔  
اُسی چھ انسانی توارن کس تھ مہاکالس منز زندگی گذاران پیٹہ اُسی خلقن منز پانس اندر تہ پانہ و اُنی اکھ  
اُکس ستر انسانی رشتن منز سزنی تہ نتیجہ خیز تبدیلی مین ہند مشاہد چھ کران، بیلہ زن غار انسانی دُنی یاه  
کھن، تچ ترجمانی کرنی، تھ متعلق کتھ کرنی یاسہ اظہار کرن چھ تقریباً سانہ قابلیت کہ حد نیر۔

اُسی چھسہ ژڈو وہ ونی (24) گنن ہنزن متواتر خرن ہندس گلو کوزس پیٹھ زندہ، اُسی چھ وقتہ چہ  
دندر پیٹھ زندگی گذاران۔ یہ اسہ پیٹھ گذران چھ یاسہ اُسی وینراوان چھ، اخبارات تہ میڈیا چھ تہ  
ہانس منز مکمل طور نا اہل تہ بے سروسامان۔

کتہ چھ سہ زبان، کم چھ تم حرکے، تہ کم چھ تم تصویر پریم اسہ درپیش سانہ زندگی ہند مین سزنی تہ  
ووگنی بدلاون تہ بیون بیون و اراگن کھنس منز مدہیکن کر تھ؟ تہ کتھ کن ہیکو اُسی پیٹھ دورس منز پننن  
پننن زندگی ہند مواد لوکن تام، خبر و رنگونہ بلو کہ، تجربن ہندس سوارتس منز واتناؤ تھ؟

تھیٹر چھ تجربن ہند آرٹ فارم۔

وسع ترین خرن ہنزدوڑ دوڑ منز پیٹہ تہ ولنہ آمتس دُنی مہس منز، سطحی تجربن تہ خوفناک پیشن

گودی میں منڑکتھ کن ہیکو اسی اندر رس متو اتر اعداد شمار ورا ائی اکہ زندگی ہندس اٹھ رس تقدس، اُکس و اُحد معاشی نظامس، اُکس دوستی، یا اُکس عجیب آسانس تل تھیکڑ لایق روشنی تام و اُتھ؟ دُون و رکیس ہندس کو وڈ 19 ن کو رلوکن ہندس جس تام کم، لوکن ہنز زندگی کُرن تنگ، ر ابطہ پھڑتہ اُسی و اُتتا و اُنی زینی طور انسانی بُستی ہندس اُکس عجیب صفر سطحس پٹھ۔

یسن و رکیس منڑ کم بیٹا ک پزن و وڈی تہ کم پزن دُبار و وڈی تہ کم چھ زیادہ تھدی اُتر، تہ کم حملہ آور ز اُتھ گلی تہ حتمی طور ہٹا و پُچ ضرورت؟ واریاہ لکھ چھ و اُتسہ ہندس اُخری پڑاوس پٹھ۔ واریاہ تشدد چھ دُہ کھوتہ دُہ بے ڈھنگ تہ غار متوقع طور پھالان۔ واریاہن موجود نظامن متعلق چھ و نہ یوان ز تم چھ روا ظلمکو ڈھانچہ۔

کتہ چھ سائی یوم تائیس؟ کیاہ پراسہ مناؤن تہ یاد تھون؟ کم چھ سائی تہوار بیم اسہ بالآخر دُبار یاد کرتھ تم اقدام شروع کرنس کن مائل کرن بیم نہ اسہ و نیک تام زائہ تلو؟

عظیم نظریہ، مقصد، سوچنہ، سنبھلنہ، سنبھالنہ تہ خیال تھاون و اُلس تھیسرس چھ نوین تہوارن ہنز ضرورت۔ اسہ چھنہ آ و پُچ ضرورت۔ اسہ چھ جمع گٹھ پُچ ضرورت۔ اسہ چھ پانہ و اُنی جائے با گرا و پُچ ضرورت تہ پنہ با پتھ مشترکہ جگہ پُچ تہ پد کر پُچ ضرورت۔ اسہ چھ کن دا رتھ بوز پُچ تہ برابری سطحس پٹھ محفوظ جگہن ہنز ضرورت۔

تھیٹر چھ تھ ز مینس پٹھ انسان، دیوتاہن، گلین، جانورن، ر و د قطرن، اُشر قطرن تہ نو زندگی در میان برابری ہنز جگہ با پتھ بارس آمت۔ یہ برابری ہنز تہ گہ اُنی سان بوز پُچ جائے چھ پو شید خوبصورتی ستر روشن۔ خطرن، ذہنی ٹھہراون، دانشمندی، عمل تہ صبر تحمل کہ پانہ و اُنی گہر بحث و تکرار ستر زیند۔

گوتم بده چھ ”او آتمسکاسوترا“ (بده مالا) نامی بودھ دھر مچ تعلیماتن منز انسانی زندگی اندر دواہ  
 تھد قسیمیکی صبر وضع کران۔ بیومنز چھ ”نروان“ حاصل کرنہ باپتھ پنڈر خواہشات تہ پنن نفس کاہہ رٹن  
 ساروے کھوتہ تھد درجک صبر ماننہ یوان۔ تھیٹرتہ چھ ہمیشہ اُتھی تھد درجکس صبرس اُتھی پکھی وڈی پنچ  
 زندگی پیش کران یس اسہ آزادانہ شفافیت تہ گنہ ابھامہ ورآی پورقوت سان انسانی تصوراتن پنڈ  
 آنہ منز زندگی ہند گنہ زول، پزاوان تہ راون، ننی اثبات سر کرنس قابل چھ بناوان۔

اُسی چھ تہتر پُر اعتماد آسان یہ اُسی وچھان چھ تہ تہہ کن وچھان چھ، ز اُسی چھنہ ہیکان  
 متبادل نو حقیقہ، نو امرکانات، نو انداز، نو طریقہ، اوچھ انسانی رشتہ تہ وچھ چہ حد بندی  
 نہر انسانی رابطہ وچھ تہ محسوس کرتھ۔

وڈی کین چھ وق ییلہ اسہ پزن پنڈر ذہن صحیح تہ سزنی پاٹھی تاز کرنی، پنڈر حس، سمانہ سوچنگ  
 انداز، سانی تاریخ تہ سانی مستقبل تاز کرنی۔ تہ یہ کام ہیکن نہ بیون بیون لوکھ تنہا انجام دتھ۔  
 پپے چھ کام یس اسہ کیوٹہ چھ کرنی۔ تھیٹ چھ یہ کام کیوٹہ کرنی دوتھ دوان۔  
 تہنر کامہ باپتھ ہند شکر یہ۔

پیٹریسیلارس

Kashmiri Translation by: Bhawani Bashir Yasir,

Srinagar, Kashmir, India.

کاشتر ترجمہ: بھوانی بشیر یاسر (سرینگر، کشمیر، انڈیا)

Cell+91-7006578702 (bbyasir@gmail.com)

Playwright, Actor and Director